

Porównanie tłumaczeń Objawienie 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I mówią mi: Trzeba ci znów prorokować o ludach i narodach i językach i królach licznych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I mówi mi trzeba ci znów prorokować nad ludami i narodami i językami i królami wieloma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedzieli mi: Trzeba ci znów prorokować o ludach, narodach, językach i wielu królach.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I mówią mi: Trzeba (ci) znów zacząć prorokować o ludach i narodach i językach i królach licznych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I mówi mi trzeba ci znów prorokować nad ludami i narodami i językami i królami wieloma
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I powiedziano mi: Musisz znów prorokować o ludach, narodach, językach i o wielu królach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do mnie: Musisz znowu prorokować przed wieloma ludami, narodami, językami i królami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mi: Musisz zasię prorokować przed wielą ludzi i narodów, i języków, i królów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mi: Musisz zasię prorokować poganom i narodom, i językom, i wielom królów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mówią mi: Trzeba ci znów prorokować o ludach, narodach, językach i o wielu królach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powiedziano mi: Musisz znowu prorokować o wielu ludach i narodach, i językach, i królach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I mówią mi: Musisz znowu prorokować o ludach, narodach, językach i wielu królach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I powiedziano mi: „Trzeba, żebyś prorokował o ludach, narodach, językach i wielu królach”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy powiedziano mi: „Znowu masz zacząć prorokować nad ludami, i narodami, i językami, i wielu królującymi”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I tak mi powiedziano: Musisz na nowo prorokować o wielu ludach, narodach,

¹⁾ <x>300 25:30</x>; <x>730 11:9</x>; <x>730 17:15</x>

			plemionach i ich władcach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I mówią mi: 'Trzeba ci znów prorokować o ludach, narodach różnojęzycznych i o wielu królach'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I каже мені: Треба тобі знову пророкувати про народи й племена, про поганів, і про багатьох царів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także mi mówią: Jest ci konieczne znów prorokować nad licznymi ludami, narodami, językami i królami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I powiedziano mi: "Musisz znów prorokować o wielu ludach, narodach, językach i królach".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mówią mi: "Musisz znowu prorokować o ludach i narodach, i językach, i wielu królach".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy znowu usłyszałem głos: —Nadal opowiadaj wszystkim o przyszłości ludów, narodów, języków oraz władców tego świata.